



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 5 December 2007 — No. 49

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.04 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, tabled the following:

The activities report of the Fonds pour le développement du sport et de l'activité physique, for the fiscal year ended 31 March 2007.

(Sessional Paper No. 708-20071205)

Presenting Reports from Committees

Mr. Paquet (Laval-des-Rapides), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Finance, which met on 4 December 2007 for clause-by-clause consideration of Bill 49, An Act to amend the Act respecting Services Québec and other legislative provisions. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 709-20071205)

Mrs. Thériault (Anjou), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which met on 28 November and on 4 December 2007 for clause-by-clause consideration of Bill 9, An Act respecting the safety of persons on certain premises and amending the Act respecting safety in sports. The report contains certain amendments to the bill, including one to its title.

(Sessional Paper No. 710-20071205)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Fournier, Government House Leader, twice withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the request of Mr. President, Mr. Caire (La Peltrie) withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the request of Mr. President, Mr. Proulx, Official Opposition House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, Mrs. Malavoy (Taillon) and Mr. Desrochers (Mirabel) jointly moved:

THAT the National Assembly underline the exploits of the young Quebecers who represented Canada at the 39th WorldSkills Competition in Japan;

THAT it mark the performance of the five medallists and;

THAT it congratulate the recipient of the "Best in the World" award in professional and technical training, irrespective of skill.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

5 December 2007

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister of International Relations, Mr. Riedl (Iberville) and Mr. Turp (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly commend the outstanding humanitarian work carried out in Haiti since 1997 by Médecins du Monde Canada with the most vulnerable populations, namely women and children, by establishing imaginative practices, particularly with regard to care and prevention of AIDS.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Caire (La Peltrie), Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, and Mr. Drainville (Marie-Victorin) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the effort made by the nine young people aged 14 to 22 years who took part, last weekend, in a winter relay race between Montréal and Québec;

THAT on this occasion, it congratulate these youths hailing from troubled backgrounds who brilliantly took up the challenge set before them by the DesÉquilibres organization;

THAT in this regard, the Assembly reiterate its admiration before this test of courage, determination and ambition that came to an end after more than 20 weeks of efforts.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Roy Verville (La Prairie), Mr. Hamad, Minister of Employment and Social Solidarity, Mrs. Lapointe (Crémazie) jointly moved:

5 December 2007

THAT the National Assembly mark International Volunteer Day, which is being held this 5 December;

THAT on this occasion, it honour and applaud all those who devote time and energy for the well-being of the community;

THAT in this regard, it recognize volunteer work as being the foundation of rich social achievements that are necessary for our development.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Transportation and the Environment, to continue and conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 42, An Act to amend the Highway Safety Code and the Regulation respecting demerit points, and on Bill 55, An Act to again amend the Highway Safety Code and other legislative provisions;
- the Committee on Labour and the Economy, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 41, An Act to foster transparency in the sale of gasoline and diesel fuel;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to the following Private Bills, in the order indicated hereafter: Bill 211, An Act to amend the Act respecting Ville de Varennes, and Bill 212, An Act respecting Ville de Matane;

5 December 2007

- the Committee on Institutions, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to the following Private Bills, in the order indicated hereafter: Bill 207, An Act to amend the Act respecting Boucherville Golf Club; Bill 208, An Act to amend the Act respecting L'Union des municipalités de la province de Québec (Union of Municipalities of the Province of Québec); Bill 209, An Act respecting Marie Francine Sonia Sophie Bisson; and Bill 210, An Act to establish the Société du chemin de fer de la Gaspésie.

—————

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Education shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings.

—————

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, moved the passage of Bill 51, An Act to amend the Act respecting the Régie de l'assurance maladie du Québec, the Health Insurance Act and the Act respecting health services and social services

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 51 was passed.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Planning and the Public Domain on its clause-by-clause consideration of Bill 56, An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs.

After debate thereon, the report was concurred in on division.

At 11.55 o'clock a.m., at the request of Mr. Gauthier, Deputy Government House Leader, Mrs. Houde-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.05 o'clock p.m.

Passage

Mr. Bachand, Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade, moved the passage of Bill 16, An Act to amend the Act respecting the Société du Centre des congrès de Québec and the Act respecting the Société du Palais des congrès de Montréal.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 16 was passed.

Passage in Principle

Mr. Dupuis, Minister of Justice, moved, —That Bill 45, An Act to amend the Act respecting the Barreau du Québec, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 45 was accordingly passed in principle.

5 December 2007

Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, moved that Bill 45 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

The motion was carried.

Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 6 December 2007, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 4.00 o'clock p.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 6 December 2007, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President